

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:10

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Frygię zarówno i Pamfilię Egipt i części Libii tej naprzeciw Cyreny i przebywający w kraju Rzymianie Judejczycy zarówno i prozelici                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Frygii* ** i Pamfilii,*** ***** Egiptu***** i tych części Libii,***** które leżą koło Cyreny,*****<br>i przybysze z Rzymu,[*Frygia : kraina w Azji Mn. (wsp. zach Turcja), od 133 r. p. Chr. w granicach imperium rzym.; słynęła z kopalni złota i kamieniołomów marmuru.][**510 16:6; 510 18:23][***Pamfilia : kraina w pd Azji Mn. (wsp. Turcja) od końca II w. p. Chr. zależna od Rzymu (początkowo prowincja wspólna z Cylicją, od 74 r. p. Chr. samodzielna).][****510 13:13][*****10 37:28; 20 12:51][*****340 11:43][*****Cyrena : zach część Libii, tzw. Libia Cyrenejska (510 2:10L.).][*****470 27:32; 510 11:20] |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Frygii i Pamfilii, (w) Egipcie i (w) częściach Libii, (tej) naprzeciw Cyreny, i (ci) przebywający w kraju (jako) Rzymianie,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Frygię zarówno i Pamfilię Egipt i części Libii (tej) naprzeciw Cyreny i przebywający w kraju Rzymianie Judejczycy zarówno i prozelici                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |